

Joan Clifford

Associate Professor of the Practice
Department of Romance Studies
Duke Service-Learning
Duke Global Health Institute

2122 Campus Drive
Box 90269
Durham, NC 27708
jcliffor@duke.edu

Education

Ph.D. in Spanish. University of Virginia, May 1998

Dissertation: "The Construction of Identity and Reality in Beatriz Guido's Work:
A Study of Novel, Nouvelle, Short Story, and Non-fiction"

Director: Donald L. Shaw

M.A. in Spanish American Literature. U of North Carolina-Chapel Hill, Dec 1992

B.A. in Spanish and Comparative Arts. Washington U in St. Louis, May 1989

Teaching

Duke University, North Carolina

Department of Romance Studies

Associate Professor of the Practice, 2022-present

Assistant Professor of the Practice, 2015-2022

Lecturer, 2008-2015

Visiting Assistant Professor, 2001-2008

Affiliate Faculty Duke Global Health Institute, 2013-present

Affiliate Faculty Program in Latino/a Studies of the Global South, 2009-present

Monmouth College, Illinois

Modern Foreign Languages Department, Assistant Professor, 1999-2001

Dickinson College, Pennsylvania

Spanish and Portuguese Department, Visiting Assistant Professor, 1997-1999

Administration

Duke Service-Learning

Faculty Director, 2022-present

Director of Community-Based Language Initiative, 2013-present

Bass Connections

Team Leader, Celebrating Latinx Culture with a Spanish Reading Program, 2021-2024

Global Education

Duke in Chile, Director, 2018-2019

Duke in Alicante, Director, 2011-2012, 2014-2015; Co-Director, 2017-2018

Duke in Mexico, Director, 2004-2007, 2008-2009

Spanish Language Program

Assistant Director, 2005-2013

Acting Director, Spring 2008
Coordinator of Advanced Spanish Language Program, 2001-2005

DukeEngage

DukeEngage in Miami, Co-Director, 2013-2018
DukeEngage in Tucson, Faculty Fellow, 2017-2018
DukeEngage in Ecuador, Faculty Fellow, 2016-2017
DukeEngage in Salta, Argentina, Faculty Fellow, 2015-2016

Book

Clifford, J. & Reisinger, D. *Community-based Language Learning: A Framework for Educators*. Georgetown UP, 2018.

Book Chapters

Reisinger, D. and Clifford, J. "Community-based Language Learning." In *Routledge Handbook of Language Program Development and Administration*, Eds. A. V. Brown, C. Crane, B. C. Dupuy, E. Ene. Taylor and Francis Group, UK, forthcoming.

Clifford, J. "Building critical consciousness through community-based language learning and global health." In *Transforming World Language Teaching and Teacher Education for Equity and Justice: Pushing Boundaries in US Contexts*, Eds. B. Wassell and C. Glynn. Multilingual Matters, UK, 2022.

Clifford, J., Malone, D., Emmerling, D., Anderson, A., Widney, E. "An Exploratory Study of Student Perceptions of Service-Learning and Social Entrepreneurship." In *Connecting Civic Engagement and Social Innovation: Toward Higher Education's Democratic Promise*. Eds. A. M. McBride & E. Mlyn. Boston, MA: Stylus Publishing, 2020.

Reisinger, D., Clifford, J., Deardorff, D., Whetten, K. "Cultures and Languages Across the Curriculum in Global Health: New Curricular Pathways toward Internationalization." *Critical Perspectives on Internationalising the curriculum in disciplines: Reflective Narrative Accounts from business, education, and health*. Eds. Green and Whitsed. Sense Publishing: Dordrecht, Netherlands. 28 (2015).
<http://link.springer.com/book/10.1007/978-94-6300-085-7>

Articles and Blogs

Reisinger, D. & Clifford, J. "Community-based Language Learning as a Transformative Practice: An Exploration of the Modes of Communication." *Foreign Language Annals* 55.3 (Fall 2022): 668-683.

Malone, D., Clifford, J., Reisinger, D. "Shifting Perspectives: Professor Richard Kiely: A Conversation on Transformative Learning." *Learning Innovation*, Duke U, 10 March 2021, <https://learninginnovation.duke.edu/blog/2021/03/kiely/>

Malone, D., Clifford, J., Reisinger, D. "Shifting Perspectives: Education as Transformation: An Aspiration in Need of Operationalization." *Learning Innovation*, Duke U, 10 February 2021, <https://learninginnovation.duke.edu/blog/2021/02/education-as-transformation-an-aspiration-in-need-of-operationalization/>

- Ahern-Dodson, J. & Clifford, J. "Shifting Perspectives: When Teachers Are Learners." *Learning Innovation*, Duke U, 19 August 2020, <https://learninginnovation.duke.edu/blog/2020/08/shifted-perspectives-introduction-2/>
- Clifford, J., Emmerling, D., Widney, E., Hamilton, N., Malone, D. (2020). "Seeing Community Engagement as we are: Student perceptions of Service-learning and Social Entrepreneurship Education." *The International Journal of Research on Service-Learning and Community Engagement*, 8(1), Article 9. <https://doi.org/10.37333/001c.18735>
- Clifford, J. "Talking about Service-Learning: Product or Process? Reciprocity or Solidarity?" *Journal of Higher Education Outreach and Engagement* 21:4 (December 2017): 7-20.
- Reisinger, D. & Clifford, J. "Transforming Learners through Intercultural Competence." *The Language Educator* 10:3 (August/September 2015): 54-56.
- Clifford, J., Merschel, L., Reisinger, D. "Meeting the Challenges of Machine Translation." *The Language Educator* (October 2013): 44-47.
- Clifford, J., Merschel, L., Munné, J. "Surveying the Landscape: What is the Role of Machine Translation in Language Learning?" *@tic. revista d'innovació educativa* 10 (2013): 108-121.
- Earp, S., Reisinger, D., Clifford, J. "Course Management Systems and Foreign Language Curricula: The Case of Blackboard at Duke University." *The Heinle Professional Series in Language Instruction. Volume I: Teaching with Technology*. Eds. Lara Lomika and Jessamine Cooke-Plagwitz. Boston: Heinle, 2004: 2-8.
- Clifford, J. "Pedro Shimose." *Dictionary of Literary Biography 283: Modern Spanish American Poets (First Series)*. Ed. Maria A. Salgado. Bruccoli Clark Layman, Inc., 2003.
- Clifford, J. "Textos en contexto: Literatura hispanoamericana en multimedia by Julia Van Loan Aguilar and José Miguel Oviedo." *The Reading Matrix: An International On-line Journal* 2.2 (June 2002).
- Clifford, J. "The Female Bildungsroman of Beatriz Guido." *Hispanófila* 132 (Spring 2001): 125-139.
- Clifford, J. "Index for *Dieciocho* (1978-1993)." *Dieciocho* 17.1 (Spring 1994).
- Clifford, J. "Adolfo Bioy Casares." *Reference Guide to Short Fiction*, ed. Noelle Watson. Detroit: St. James Press, 1994.
- Clifford, J. "A Letter About Emilia." *Reference Guide to Short Fiction*, ed. Noelle Watson. Detroit: St. James Press, 1994.

Professional Projects

- *Languages in Durham*
This web site is an educational resource for the community and provides stories and historical information on different language communities living in Durham. Language students in Arabic, French, Haitian Creole, Mandarin, Persian, and Spanish have contributed. <http://sites.duke.edu/languageindurham/>
- *Mariposa Stories Project*

A series of four bilingual coloring books created by Spanish service-learning students from stories collected from the community. Print and online.

<https://servicelearning.duke.edu/mariposa-stories-project>

- *Voices from the Latino Community in North Carolina*

This web site is a digital oral history archive that documents the Spanish-speaking immigrant experience in North Carolina in 2004-2005 funded by a Duke Center for Instructional Technology grant. <http://sites.duke.edu/latinovoices/>

Conference and Invited Presentations

Clifford, J., Solórzano, R., Clements III, D. (February 2023). Interdisciplinary Teams and International Immersive Health Outreach: What Happens? NC/CLAS 2023. Duke University.

Anderson, A., Clifford, J., Sikes, K., Whiteman, B. (February 2023). Are Our Intentions Clear? Surveying Engagement for Social Change. 2023 Pathways to Achieving Civic Engagement (PACE) Conference. NC Campus Engagement. High Point University, NC.

Clifford, J. (November 2022). Celebrating Latinx Culture with a Spanish Reading Program. American Council on the Teaching of Foreign Languages 2022 Annual Conference and World Languages Expo. Boston.

Reisinger, D. & Clifford, J. (November 2022). Identifying Transformative Learning Experiences in Community-Based Language Learning. American Council on the Teaching of Foreign Languages 2022 Annual Conference and World Languages Expo. Boston.

Malone, D., Clifford, J., and Elkin, K. (February 2022). Sustaining Faculty and Student Engagement through Communities of Practice. Pathways to Achieving Civic Engagement Conference. NC Campus Compact. Online.

Garner, K., Clifford, J., Eckles, R., Sikes, K., Anderson, A., Malone, D. (November 2021). Communities of Practice as a tool for deepening the quality and impact of SLCE. International Association for Research on Service-Learning and Civic Engagement 2021 Virtual Gathering. Online.

Sapra, S., Roughton, L., Nikokeza, N., Clifford, J., and Herbst, K. (November 2021). Community-Engaged Teaching and Learning with Refugee/Immigrant Communities. Third Annual Shifting Worlds Symposium. UNC-Greensboro Center for New North Carolinians. Online.

Hutchinson, H., Horna, F., Rubiera, M., and Clifford, J. (November 2021). Leveraging University-Community Partnerships to Sustain and Expand Durham Latinx Engagement. Third Annual Shifting Worlds Symposium. UNC-Greensboro Center for New North Carolinians. Online.

Clifford, J. (postponed from October 2020 due to COVID-19 and rescheduled for October 2021). Building Critical Consciousness and Transforming Attitudes. [Plenary Speaker]. The Sixth Annual Global Education and Liberal Arts Conference: Language, Identity, and Global Learning: The Values of Multilingualism. Wesleyan University.

Clifford, J., Paredes, L. & Iglesias, M. (September 2021). Communities Learning Together. Duke Service-Learning Event Series: Communities First: Purposes, Perspectives, and Practices. Online.

- Clifford, J. (July 2021). Ways to Integrate Global Health into World Language Curriculum. 103rd Annual American Association of Teachers of Spanish & Portuguese Conference. Atlanta, GA.
- Reisinger D. & Clifford, J. (January 2021). Fostering Transformative Learning in Community-Engaged Courses. Association of American Colleges and Universities Annual Meeting. Online.
- Clifford, J. & Reisinger, D. (2020, November 19). Community-Based Learning During a Pandemic [Audio podcast episode]. In *Books for a Better World*, Georgetown UP. [https://urldefense.com/v3/_https://www.youtube.com/watch?v=Esy8fUJGryQ&feature=youtu.be_!!OToaGQ!7zG_ehmypeoyO_HEgiD6gSgbJ60CtsISNd8TZLY1wZB73OteTL4C60tzJLc3NSAQWw\\$](https://urldefense.com/v3/_https://www.youtube.com/watch?v=Esy8fUJGryQ&feature=youtu.be_!!OToaGQ!7zG_ehmypeoyO_HEgiD6gSgbJ60CtsISNd8TZLY1wZB73OteTL4C60tzJLc3NSAQWw$)
- Clifford, J. & Reisinger, D. (November 2020). Community-Based Language Learning. Romance Studies Department Faculty Colloquium. Duke University.
- Clifford, J. & Reisinger, D. (canceled October 2020 due to COVID-19). Critical Pedagogy as a Framework for Community-based Language Learning. Mountain Interstate Foreign Language Association. Furman University.
- Clifford, J. (canceled October 2020 due to COVID-19). Plenary Speaker at The Sixth Annual Global Education and Liberal Arts Conference: Language, Identity, and Global Learning: The Values of Multilingualism. Wesleyan University.
- Clifford, J., Anderson, E., Paredes, L. (canceled July 2020 due to COVID-19) Interpersonal Mode of Communication for Community-based Language Learners. 2020 American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Annual Conference. Puerto Rico.
- Malone, D., Garner, K., and Clifford, J. (February 2020). Transportation of Engaged Students: An Urgent issue of Equity. Pathways to Achieving Civic Engagement Conference. NC Campus Compact. Elon University.
- Clifford, J. & Reisinger, D. (December 2019). Community-based Language Learning as a Critical Pedagogy. Keynote Address at Language Educators Symposium. University of Pennsylvania.
- Clifford, J. (November 2019). Story Circles in a Community-Based Health Project. American Council on the Teaching of Foreign Languages 2019 Annual Conference and World Languages Expo. Washington D.C.
- Reisinger, D. & Clifford, J. (November 2019). Assessing Student Learning in Community-based Language Courses. American Council on the Teaching of Foreign Languages 2019 Annual Conference and World Languages Expo. Washington D.C.
- Clifford, J. & Garner, K. (October 2019). Designing and Assessing a Global Health and Language Curriculum. 6th Global Service Learning Summit. Clemson University.
- Clifford, J. & Garner, K. (October 2019). Border Crossings: Designing an Assessment Tool to Bridge Multilingual Students, Faculty, and Staff. International Association for Research on Service-Learning and Civic Engagement 2019 Conference, Albuquerque, NM.
- Kuhnheim, J.S., Clifford, J., McKnight, K.J., Ridge, P., Tarp, H. (January 2019). Integrating Medical Spanish and Health Humanities into the Spanish Curriculum. 2019 Modern Language Association Annual Convention, Chicago, IL.

- Reisinger, D. & Clifford, J. (November 2018). Community-based Language Learning. Webinar for American Council on the Teaching of Foreign Languages, Critical and Social Justice Approaches Special Interest Group.
- Clifford, J. & Reisinger, D. (November 2018). Community-based Language Learning: A Conversation with Joan Clifford and Deb Reisinger. Forum for Scholars and Publics, Duke University.
- Clifford, J. & Reisinger, D. (October 2018). Community-based Language Learning: Creating Partnerships. Global Engagement and Spaces of Practice: Global Challenges across Disciplinary Boundaries conference. Association of American Colleges and Universities. Seattle, WA.
- Emmerling, D., Anderson, A., Clifford, J. (February 2018). Guided Conversation Tool for Reflecting on Justice in Service-Learning Courses. Pathways to Achieving Civic Engagement Conference. NC Campus Compact, Elon University.
- Clifford, J. (November 2017). Transformative Dissonance in Community-Based Learning. American Council on the Teaching of Foreign Languages 2017 Annual Conference and World Languages Expo., Nashville, TN.
- Clifford, J. & Ackerman, H. (October 2017). Tips for Research Papers. Learning through Languages High School Research Symposium Webinar. Duke U and UNC-CH Consortium for Latin American and Caribbean Studies.
- Anderson, A., Malone, D., Emmerling, D., Clifford, J. (September 2017). Perceptions Matter: College Students' Characterizations of Approaches to Community Engagement. International Association for Research on Service-Learning and Civic Engagement 2017 Conference. Galway, Ireland.
- Clifford, J., Ewing, R., Romero, M. (April 2017). Partnerships for Literacy. Let's Talk Relationships, Research, and Results. Center for the Study of Languages and Cultures Symposium, U. of Notre Dame., South Bend, IN.
- Clifford, J., Liu, Y., Bosley, J., Hobtem, M., Beltran, K. (March 2017). Working in Solidarity with Language Communities. Gulf South Summit, Greensboro, NC.
- Clifford, J., Malone, D., Emmerling, D., Anderson, A., Serra, M. (February 2017). Exploration of Student Perceptions of Service-Learning and Social Entrepreneurship. Social Change Forum "Social Innovation and Community Engagement in Higher Education: Sharing Lessons, Cultivating Collaborations". NC Campus Compact, Duke University, NC.
- Clifford, J., Merschel, L., Munné, J., Paredes, L. (November 2016). Connecting Communities through Videoconferencing. American Council on the Teaching of Foreign Languages 2016 Annual Conference and World Languages Expo., Boston, MA.
- Clifford, J., Fernández, B., Solórzano, R. (November 2016). Exploring Language, Culture & Health Using Innovative Technologies. American Council on the Teaching of Foreign Languages 2016 Annual Conference and World Languages Expo., Boston, MA.
- Clifford, J., Fernández, B., Solórzano, R. (October 2016). Connecting Students to Native Speakers through Technology. Foreign Language Association of North Carolina Fifth Annual Conference, Raleigh, NC.
- Clifford, J. (October 2016) Community-Based Learning with Language Communities. Gustavus Adolphus College, MN.

- Emmerling, D., Clifford, J., Malone, D., Serra, M., Anderson, A. (September 2016). No Longer the New Kid on the Block: Student Perceptions of Service-Learning and Social Entrepreneurship. International Association for Research on Service-Learning and Civic Engagement 2016 Conference. New Orleans, LA.
- Malone D., Anderson, A., Serra, M., Clifford, J. (April 2016). Keeping Up with the Times: Changing Perceptions and Outcomes of Community-Engaged Learning. Gulf South Summit on Service-Learning, Savannah, GA.
- Ahern-Dodson, J. & Clifford, J. (February 2016) Engaging Faculty through Faculty Writing Groups. Pathways to Achieving Civic Engagement Conference. High Point University, NC.
- Clifford, J., Malone, D., Anderson, A., Serra, M. (November 2015). The Changing Perceptions of Millennials: Emerging Views of Service-Learning and Community Engagement. International Association for Research on Service-Learning and Community Engagement Conference, Boston, MA.
- Clifford, J. & Merschel, L., (October 2015). Building Community Conversations. Center for Instructional Technology Showcase 2015. Duke University.
- Clifford, J., Nash, M., Durham, E. (February 2015). Intersections of Social Entrepreneurship and Service-Learning. Pathways to Achieving Civic Engagement Conference. Elon University, NC.
- Clifford, J., Fernández, B., Pickett, C., Solórzano, R. (February 2015) Knowledge in the Service of Society: An Interdisciplinary Approach to Learning through Community. UNC-Duke Consortium in Latin American and Caribbean Studies Annual Conference. Duke U.
- Clifford, J. & Fernández, B. (November 21-23, 2014). Building Intercultural Competence through Community-based Learning. American Council on the Teaching of Foreign Languages 2014 Annual Conference and World Languages Expo., San Antonio, TX.
- Clifford, J. & Reisinger, D. (January 2014). CLAC in the Global Health Curriculum (poster) Fourth International Conference on the Development and Assessment of Intercultural Competence. Tucson, AZ.
- Clifford, J., Anderson, A., Malone, D., Serra, M., Daniels, N. (November 2013). Transcripts to Lifescritps: What to Say to your College President When Asked: What's the Value-added of Service-Learning and Community Engagement? 13th Annual International Association for Research on Service-Learning and Community Engagement Conference. Omaha, NE.
- Clifford, J. & Reisinger, D. (September 2013). Innovation through Collaboration: New Initiatives in CLAC. Seventh Annual Conference on Cultures and Languages Across the Curriculum. U. of Richmond.

Professional Development

- Pandemic Pedagogy Research Symposium. Duke Learning Innovation, University of Michigan Center for Academic Innovation, Penn Online Learning Initiative, The McGraw Center for Teaching & Learning, Stanford Center for Professional Development. May 2021. https://whova.com/web/pprs_202105/
- Dismantling Racism at Duke. Duke Faculty Advancement Series. Spring 2021.
- Center for New North Carolinians Fellows. 2020-2022.

Strategies for Moving from Input to Processing to Output, ACTFL Summer Learning Series, 2020.

Regional Diversity & Inclusive Excellence Workshop, NC State U. 2019.

Language Teaching Triangles. Learning Innovations. Duke University 2018.

Teaching for Equity Fellow. Duke University. 2016-2017.

Faculty in Experiential Learning at Duke: Writing Group. Co-Organizer. 2015-2019.

Collaboration X-Change. Organizer for Community Partner, Student and Faculty Workshop at Duke University. February 2015-2018.

The Intercultural Learner: Organizer for Working Group, Conference, and AAC&U Workshop. Duke U. Fall 2013-Fall 2014.

Awards and Grants

A&S Competitive Dean's Leave for Professors of the Practice	2022
Duke Learning Innovation Carry the Innovation Forward Grant (\$10770)	2021-2022
Transformative Learning Intellectual Community Planning Grant (\$5000)	2020
Romance Studies Lectures Grant Award for Dr. Ann Abbott	2016
The Josiah Charles Trent Memorial Foundation Grant Award (\$1500)	2014
Center for Instructional Technology Jump Start Grant (\$3500)	2014
Dean's Leadership Award: Spanish Civic Engagement Initiatives	2014
Latino/a Studies in the Global South Course Development Award	2012
Thompson Writing Program Grant, Research on Machine Translation	2011-2013
Betsy Alden Outstanding Faculty Service-Learning Award	2012
Study Abroad Site Exploration Grant, Global Education Office	2011
DukeEngage Site Exploration Grant	2010
Duke Center for Instructional Tech Oral Assignments Fellowship	2010
Duke Center for Instructional Tech Innovation Grant (\$25,000)	2004-2005
Duke Center for Instructional Technologies Grant (\$13,500)	2001-2002

Service Activities

Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages Editorial Board	2022
ACTFL SIG Critical and Social Justice Approaches Chair	2022-2023
ACTFL SIG Critical and Social Justice Approaches Vice-Chair	2021-2022
Romance Studies Assessment Committee	2019-2023
Trinity Language Council	2019-2023
Arts & Sciences Council Romance Studies Representative	2018-2021
NC Campus Compact Advisory Council Chair	2018-2021
Arts & Sciences Council Romance Studies Alternate	2017-2018
ACTFL SIG Critical and Social Justice Approaches Co-Secretary	2017-2019
University Council on Civic Engagement	2018-2020
Desarrolla Faculty Advisory Board	2016-2019
Tutoring & Academic Support Oversight Committee	2016-2021
Arts & Sciences Council Assessment Committee	2016-2019
Learning through Languages High School Research Symposium	2015-2019
Romance Studies Teaching Evaluation Criteria Committee	2015-2017
Cultures and Languages Across the Curriculum Advisory Board	2015-2021
Romance Studies Global Education Committee	2014-2020

Romance Studies Department Spanish Major Advisor	2013-2023
Duke U Council of Latin American and Caribbean Studies Member	2006-2023
Student service organization GANO Faculty Advisor	2006-2023

Professional Memberships

The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese	2019-2021
Modern Foreign Language Association	2018-2019
American Council on the Teaching of Foreign Languages	2002-2023